

Międzynarodowe warunki sprzedaży dla kupujących spoza terytorium Republiki Federalnej Niemiec



I. Obowiązki międzynarodowych warunków sprzedaży

1. Niniejsze międzynarodowe warunki sprzedaży obowiązują wszystkich kupujących od IMA Klessmann GmbH Holzbearbeitungssysteme – dalej zwanej IMA –, których właściwa siedziba handlowa znajduje się poza terytorium Republiki Federalnej Niemiec. Kupujących z siedzibą handlową na terytorium Republiki Federalnej Niemiec obowiązują, przesyłane na żądanie, ogólne warunki sprzedaży IMA. Właściwą siedzibą handlową jest każdorazowo siedziba handlowa podmiotu, który zawiera umowę we własnym imieniu.

2. Niniejsze międzynarodowe warunki sprzedaży obowiązują do wszystkich umów zawieranych po dniu 01 kwietnia 2009 roku, których przedmiotem jest przede wszystkim dostawa towaru kupującym. Przejęte dodatkowo przez IMA obowiązki nie mają wpływu na obowiązki niniejszych międzynarodowych warunków sprzedaży. Do montażu obowiązują międzynarodowe warunki montażu IMA, także wtedy, gdy przedmiotem montażu są towary dostarczone zgodnie z niniejszymi międzynarodowymi warunkami sprzedaży.

3. Przeciwnie lub odmienne warunki handlowe kupującego nie wiążą IMA także wtedy, gdy IMA im się wyraźnie nie sprzeciwi lub gdy nie zważając na przeciwnie lub odmienne warunki handlowe kupującego, spełnia świadczenia bez zastrzeżeń lub przyjmuje świadczenia kupującego. W równym stopniu IMA nie jest zobowiązany, jeśli warunki handlowe kupującego niezależnie od treści niniejszych międzynarodowych warunków sprzedaży odbiegają od regulacji ustawowych

II. Zawarcie umowy

1. Kupujący jest przed zawarciem umowy zobowiązany do pisemnego poinformowania IMA, że towar, który ma być dostarczony nie zostanie przeznaczony wyłącznie do zwykłego użytku lub, że przeznaczony jest do przetwarzania materiałów nietypowych, lub że będzie używany w warunkach nietypowych lub stwarzających szczególne ryzyko dla zdrowia, bezpieczeństwa lub środowiska albo w warunkach wymagających zwiększonego obciążenia lub, gdy z umową mogą być związane nietypowe możliwości wystąpienia szkody lub nadzwyczajnie wysokości szkody.

2. Zamówienia kupującego winny być sporządzane w formie pisemnej. Jeżeli zamówienie kupującego odbiega od propozycji lub oferty IMA, kupujący zobowiązany jest podkreślić te odmienności w szczególny sposób.

3. Wszelkie zamówienia, w szczególności również zamówienia przyjęte przez współpracowników IMA staną się wiążące wyłącznie poprzez tymczasowe i / lub ostateczne pisemne potwierdzenie ich przyjęcia przez IMA. Faktyczne wydanie zamówionego towaru, inne zachowanie ze strony IMA lub milczenie nie uzasadniają zaufania kupującego co do zawarcia umowy. IMA może złożyć tymczasowe i / lub ostateczne pisemne potwierdzenie przyjęcia zamówienia w terminie 14 dni kalendarzowych przy zamówieniach dotyczących części zamiennych, a w pozostałych wypadkach w terminie 28 dni kalendarzowych od wpływu do IMA zamówienia kupującego. Do czasu upływu tego terminu zamówienie kupującego nie może być odwołane.

4. Uważa się, że tymczasowe i / lub ostateczne pisemne potwierdzenie przyjęcia zamówienia przez IMA doszło w terminie, jeśli wpłynęło do kupującego w ciągu 14 dni kalendarzowych od dnia jego wydrukowania przez IMA. Kupujący zobowiązany jest do niezwłocznego poinformowania IMA o fakcie późniejszego wpływu tymczasowe i / lub pisemnego potwierdzenia zamówienia.

5. Tymczasowe i / lub ostateczne pisemne potwierdzenie przyjęcia zamówienia przez IMA jest rozstrzygające dla zakresu całej treści umowy i powoduje zawarcie umowy również wtedy, gdy – z wyjątkiem ceny i ilości towaru – także ze względu na wyłączenie obowiązujące niniejszych międzynarodowych warunków sprzedaży, nie odpowiada ono pod każdym względem oświadczeniom kupującego. Dlatego szczególne życzenia kupującego, w szczególności zapewnienia i gwarancje dotyczące towaru lub wykonania umowy, jak również rodzaj i zakres kontroli, które mają być przez IMA przeprowadzone oraz odbiorów w zakładzie IMA wymagają w każdym wypadku ich wyraźnego pisemnego potwierdzenia przez IMA. Umowa nie dojdzie do skutku tylko wtedy, gdy kupujący pisemnie zakwestionuje, że potwierdzenie przyjęcia zamówienia przez IMA nie odpowiada pod każdym względem oświadczeniom kupującego, pisemnie dokona specyfikacji warunków odmiennych i zakwestionowanie wpływie do IMA niezwłocznie, nie później jednakże niż w terminie 7 dni kalendarzowych od dojścia do kupującego tymczasowe i / lub ostateczne pisemnego potwierdzenia przyjęcia zamówienia przez IMA.

6. Współpracownicy, jak również przedstawiciele handlowi i inni pośrednicy zajmujący się dystrybucją towarów IMA nie są upoważnieni do odstąpienia od wymogu tymczasowe i / lub ostateczne pisemnego potwierdzenia przyjęcia zamówienia przez IMA ani do składania odmiennych od jego treści przyczerzeń lub oświadczeń w przedmiocie gwarancji. Czy i w jakim zakresie osoby te uprawnione są do składania lub przyjmowania oświadczeń ze skutkiem dla lub przeciw IMA, ocenia się zgodnie z prawem obowiązującym na terytorium Republiki Federalnej Niemiec.

7. Zmiany zawartej umowy również wymagają pisemnego potwierdzenia przez IMA.

III. Obowiązki IMA

1. Z zastrzeżeniem zwolnienia z odpowiedzialności stosownie do punktu VII.-1.b) niniejszych warunków, IMA zobowiązany jest dostarczyć towary oznaczone w pisemnym potwierdzeniu przyjęcia zamówienia oraz przenieść ich własność. IMA nie jest zobowiązany do świadczeń, które nie są wymienione w pisemnym potwierdzeniu przyjęcia zamówienia przez IMA, ani w niniejszych międzynarodowych warunkach sprzedaży; w szczególności IMA nie jest zobowiązany do świadczeń związanych z planowaniem, do dostarczania wyposażenia dodatkowego, które nie zostało wyraźnie wskazane, do instalowania dodatkowych urządzeń ochronnych, do dokonywania montażu, ani do udzielania doradztwa na rzecz kupującego. IMA nie jest w żadnym wypadku odpowiedzialny za wypełnienie obowiązków związanych z wprowadzeniem towaru do obrotu poza terytorium Republiki Federalnej Niemiec.

2. IMA zobowiązany jest z tytułu zawartej umowy jedynie względem kupującego, z którym umowę zawarł. Osoby trzecie nie uczestniczące w zawarciu umowy, w szczególności odbiorcy kupującego, nie są uprawnione do żądania dostawy na swoją rzecz, ani do dochodzenia od IMA innych roszczeń o charakterze umownym. Kupujący pozostaje zobowiązany do odbioru zamówionego towaru również w przypadku cesji jego roszczeń na osoby trzecie. Kupujący zwalnia IMA bez ograniczeń z wszelkich roszczeń osób trzecich względem IMA z tytułu umowy zawartej z kupującym. Zwolnienie to obejmuje w szczególności również obowiązek zwrotu IMA powstałych wydatków i następuje z jednoczesnym zrzeczeniem się przez kupującego powoływania jakichkolwiek dalszych przesłanek i innych zarzutów, w szczególności zarzutu przedawnienia.

3. Z uwzględnieniem przyjętych w obrocie handlowym tolerancji dotyczących rodzaju, ilości, jakości i opakowania towaru, IMA jest zobowiązany do dostarczenia towarów średniego rodzaju i jakości. Jeżeli z powodu dokonanych w produktach serijnych ulepszeń towar nie może być dostarczony w stanie z chwili zawarcia umowy, IMA uprawniony jest do dostarczenia wersji ulepszonej. Podane przez IMA informacje dotyczące wydajności zakładają odpowiednie warunki produkcji, w szczególności ze względu na przetwarzane materiały, jak i pod względem personalnym oraz odpowiednią konserwację. Okresy gwarancyjne obowiązują przy założeniu, że zakład produkcyjny działa w systemie jednozmianowym. IMA jest uprawniony do dokonywania dostaw częściowych oraz do osobnego ich fakturowania.

4. Jeżeli towar, który ma być dostarczony wymaga dokładniejszego określenia, IMA sporządza specyfikację z uwzględnieniem własnych interesów oraz rozpoznawalnych i uzasadnionych interesów kupującego. Nie wymaga się wezwania kupującego do sporządzenia specyfikacji ani jego współdziałania przy tym. IMA nie jest zobowiązany do poinformowania kupującego o sporządzonej specyfikacji, ani też do stworzenia kupującemu możliwości do sporządzenia specyfikacji odmiennej.

5. IMA zobowiązany jest w umówionym terminie dostawy do postawienia towarów do dyspozycji kupującego w celu ich odbioru pod wskazanym w pisemnym potwierdzeniu przyjęcia dostawy adresem, a w jego braku – w siedzibie handlowej IMA w Lübbecke/Republika Federalna Niemiec. Nie jest wymagane wcześniejsze wyodrębnienie lub oznakowanie towaru, ani też poinformowanie kupującego o gotowości towaru do odbioru. IMA nie jest zobowiązany do zorganizowania transportu towaru ani do ubezpieczenia towaru. W żadnym wypadku IMA nie jest zobowiązany – także w sytuacji zastosowania INCOTERMS - do poinformowania kupującego o dostawie lub do zbadania towaru przy okazji dostawy pod kątem jego zgodności z umową. Umówienie się co do INCOTERMS grupy F.C lub D lub klauzuli typu „dostawa wolna...” albo podobnego typu, powoduje jedynie odmienne uregulowanie transportu i kosztów transportu; w pozostałym zakresie wiążą postanowienia niniejszych międzynarodowych warunków sprzedaży.

6. Umówione terminy dostawy są wiążące pod warunkiem, że kupujący przedłoży we właściwym czasie wszelkie wymagane dokumenty, pozwolenia, zwolnienia i licencje, otworzy ustalone akredytywy, dokona umówionych wpłat oraz wypełni we właściwym czasie wszelkie inne ciążące na nim zobowiązania. W pozostałym zakresie umówione terminy dostawy rozpoczynają swój bieg z datą pisemnego potwierdzenia przyjęcia zamówienia przez IMA. IMA jest uprawniony do świadczenia dostaw przed umówionym terminem dostawy.

7. Z zachowaniem dalej idących uprawnień wynikających z przepisów prawa IMA uprawniony jest do spełnienia swoich obowiązków umownych po upływie umówionego terminu, jeśli poinformuje kupującego o przekroczeniu terminu i zawiadomi go o wyznaczeniu dodatkowego terminu do spełnienia świadczenia. Przy uwzględnieniu powyższych przesłanek, IMA jest także uprawniony do wielokrotnych prób spełnienia świadczenia w terminie dodatkowym. Kupujący może w odpowiednim czasie sprzeciwić się spełnieniu świadczenia w terminie dodatkowym, jeżeli świadczenie w terminie dodatkowym jest nie uzasadnione. Sprzeciw jest skuteczny tylko wtedy, gdy wpłynie do IMA przed rozpoczęciem spełnienia świadczenia w terminie dodatkowym. IMA zwraca kupującemu udokumentowane i konieczne wydatki dodatkowe spowodowane przekroczeniem terminu, o ile IMA odpowiada za to stosownie do postanowień punktu VII niniejszych warunków.

8. Ryzyko przypadkowej utraty lub uszkodzenia towaru przechodzi na kupującego – także w przypadku niejednoznacznej oznakowania towaru i bez konieczności zawiadomienia przez IMA – najpóźniej z chwilą rozpoczęcia załadunku lub niewywiązania się kupującego z obowiązku odbioru towaru lub też z chwilą przejścia prawa własności towaru na kupującego. Załadunek towaru należy do obowiązków kupującego. Porozumienie odnośnie do INCOTERMS grup F.C lub D albo klauzuli typu „dostawa wolna...” lub podobnych, skutkuje jedynie odmiennym uregulowaniem transportu i jego kosztów; w pozostałym zakresie wiążą postanowienia niniejszych międzynarodowych warunków sprzedaży

9. IMA nie jest zobowiązany do przedłożenia zaświadczeń i certyfikatów, co do których strony się wyraźnie nie umówiły, do uzyskania licencji, zezwoleń lub innych dokumentów wymaganych do eksportu, tranzytu lub importu towaru, do przedsięwzięcia środków przewidzianych dla zabezpieczenia kontenerów, jak na przykład w amerykańskiej Inicjatywie Bezpieczeństwa Kontenerów (U.S. Container Security Initiative) ani do załatwienia formalności związanych z odprawą celną. IMA wspiera jednakże kupującego na jego żądanie, niebezpieczeństwo i koszty. Porozumienie odnośnie do INCOTERMS grup F.C lub D albo klauzuli typu „dostawa wolna...” lub podobnych, skutkuje jedynie odmiennym uregulowaniem transportu i jego kosztów; w pozostałym zakresie wiążą postanowienia niniejszych międzynarodowych warunków sprzedaży.

10. IMA nie jest zobowiązany do ponoszenia opłat powstałych poza Republiką Federalną Niemiec oraz do przestrzegania obowiązujących poza Republiką Federalną Niemiec systemów miar i wag, przepisów dotyczących opakowania, znaczenia lub oznakowania towaru, obowiązków rejestracji lub certyfikowania, a także innych instytucji dla towaru przepisów prawnych. IMA nie jest zobowiązany do udostępnienia technicznych dokumentacji lub innych pism dotyczących towaru w języku innym, niż język niemiecki. IMA nie jest zobowiązany do odebrania od kupującego lub od osoby trzeciej dostarczonego towaru lub materiałów służących do jego opakowania na podstawie prawnych postanowień o usuwaniu odpadów. Niezależnie od przepisów ustawowych, kupujący zobowiązany jest na własny koszt do zapewnienia ponownego użycia, wtórnego przetworzenia lub innego nakazanego sposobu utylizacji towaru dostarczonego kupującemu przez IMA, jak również jego opakowania.

11. Z zachowaniem dalej idących uprawnień wynikających z przepisów prawa IMA uprawniony jest do wstrzymania swoich świadczeń umownych w okresie, w jakim ze strony IMA panuje obawa, że kupujący nie wypełni w całości lub w części ciążących na nim obowiązków umownych. Prawo do wstrzymania świadczeń przysługujące w szczególności, jeżeli kupujący niewystarczająco wypełnia względem IMA lub osób trzecich obowiązki dotyczące przygotowania płatności lub plac w sposób przewlekły, lub też, jeśli limit wyznaczony przez ubezpieczyciela kredytu jest przekroczony lub zostanie przekroczony przy kolejnej dostawie. W miejsce wstrzymania świadczeń IMA może według własnego wyboru uzależnić przyszłe, także już potwierdzone dostawy od otwarcia potwierdzonej przez wielki niemiecki bank akredytywy lub od świadczenia zapłaty z góry. IMA nie jest zobowiązany do wznowienia świadczeń, jeżeli przedłożona przez kupującego w celu zapobieżenia wstrzymaniu świadczeń gwarancja nie daje odpowiedniego zabezpieczenia albo zgodnie z właściwym prawem mogłaby być zaskarżona.

12. Z zastrzeżeniem regulacji w punkcie III.-7. niniejszych warunków, IMA zobowiązany jest poinformować kupującego o możliwych przeszkodach w spełnieniu świadczenia dopiero wtedy, kiedy wystąpienie przeszkody jest dla IMA ostatecznie pewne.

IV. Cena sprzedaży, zapłata ceny i odbiór towaru

1. Niezależnie od dalej idących obowiązków dotyczących zabezpieczenia lub przygotowania płatności kupujący jest zobowiązany do dokonania przelewu uzgodnionej ceny sprzedaży w walucie wskazanej w pisemnym potwierdzeniu przyjęcia zamówienia, bez potrąceń i kosztów, za pośrednictwem instytucji bankowej wskazanej przez IMA. O ile dostawa towaru nie powinna nastąpić w terminie 4 miesięcy od chwili zawarcia umowy, IMA uprawniony jest w przypadku dostawy części zamiennych zamiast ceny uzgodnionej policzyć w momencie dostawy cenę właściwą według cennika. Jeżeli cena sprzedaży nie została uzgodniona, obowiązuje w uzgodnionym terminie dostawy zwykła cena sprzedaży IMA. Współpracownicy, jak również przedstawiciele handlowi i inni pośrednicy zajmujący się dystrybucją towarów IMA nie są uprawnieni do przyjmowania płatności.

2. ...Przypadająca do zapłaty cena sprzedaży staje się w każdym wypadku wymagalną z nadejściem terminu płatności wskazanym w pisemnym potwierdzeniu przyjęcia zamówienia, poslikowo z otrzymaniem rachunku do zapłaty. Wymagalność płatności powstaje niezależnie od istnienia jakichkolwiek dalszych przesłanek, a w szczególności niezależnie od wykonania również zakontraktowanych świadczeń montażu, jak i niezależnie od tego, czy kupujący odebrał już towar i/lub dokumenty, i/lub miał możliwość jego zbadania. Ustalenia dotyczące terminu płatności nie obowiązują, a zażegły wierzitelności stają się wymagalne natychmiast, jeśli złożony zostanie wniosek o otwarcie postępowania upadłościowego co do majątku kupującego, jeśli kupujący bez przedstawienia uzasadnionego powodu nie spełnia istotnych zobowiązań wymagalnych względem IMA lub osób trzecich, jeśli kupujący podał nieprawdliwe dane dotyczące jego wiarygodności kredytowej, lub jeśli gwarantowane przez ubezpieczyciela kredytu zabezpieczenie zostanie zredukowane z przyczyn niezależnych od IMA.

3. Kupujący zapewnia, że spełnione zostaną wszystkie przesłanki i wymagania w zakresie opodatkowania od obrotu dostawy i/lub świadczenia. Jeśli IMA uiścić powinien niemiecki lub zagraniczny podatek obrotowy, kupujący – niezależnie od dalej idących roszczeń IMA – zwalnia IMA bez ograniczeń z wszelkiej odpowiedzialności w tym zakresie. Zwolnienie z odpowiedzialności następuje z jednoczesnym zrzeczeniem się przez kupującego powoływania jakichkolwiek dalszych przesłanek i innych zarzutów, w szczególności zarzutu przedawnienia i obejmuje również obowiązek wyrównania IMA powstałych wydatków.

4. IMA może zaliczyć przychodzące płatności – niezależnie od waluty i właściwości sądowej – według własnego uznania na poczet istniejących w chwili płatności roszczeń, przysługujących mu przeciw kupującemu na podstawie osobistego lub zbytego prawa.

5. Wyłącza się ustawowe prawa kupującego do potrącenia wierzitelności przysługujących mu wobec IMA, chyba że roszczenie wzajemne wyrażone jest w tej samej walucie, uzasadnione jest własnym prawem kupującego i jest albo prawomocnie stwierdzone albo wymagalne i bezsporne.

6. Wyłącza się ustawowe prawa kupującego do wstrzymania płatności lub odbioru towaru względnie do składania zarzutów lub powództw wzajemnych, chyba że IMA mimo pisemnego upomnienia kupującego w istotny sposób narusza wymagalne obowiązki z tego samego stosunku umownego i nie zaferował stosownego zabezpieczenia.

7. Kupujący jest zobowiązany do odbioru towaru w umówionym terminie dostawy bez możliwości korzystania z dodatkowych terminów, pod wskazanym w pisemnym potwierdzeniu przyjęcia zamówienia przez IMA adresem, a w jego braku – w siedzibie handlowej IMA w Lübbecke/Republika Federalna Niemiec. Kupujący jest uprawniony do odmowy odbioru towaru wyłącznie w przypadku, jeśli odstępuje od umowy zgodnie z regulacjami w punkcie VI.-1.

V. Towar niezgodny z umową albo wykazujący wady prawne

1. Z zachowaniem ustawowych wyłączeń lub ograniczeń odpowiedzialności sprzedawcy towar uważa się za niezgodny z umową jeżeli kupujący wykáže, że towar, z uwzględnieniem postanowień punktu III niniejszych warunków, w chwili przejścia ryzyka na kupującego odbiega w sposób znaczący od uzgodnień zawartych w pisemnym potwierdzeniu przyjęcia zamówienia co do opakowania, ilości, jakości lub rodza-

Międzynarodowe warunki sprzedaży dla kupujących spoza terytorium Republiki Federalnej Niemiec



ju, a w braku takich uzgodnień – jeżeli nie nadaje się do użytku w takich celach, w jakich zwykle służą towary tego samego rodzaju w Lübecke/Republika Federalna Niemiec. Zmiany modelu, konstrukcji lub materiału, które odpowiadają nowym, technicznym parametrom nie stanowią podstawy do stwierdzenia niezgodności z umową. Jeśli towar jest niezgodny z umową według obowiązujących w Lübecke/Republika Federalna Niemiec postanowień, nie traktuje się go mimo to jako niezgodnego z umową, o ile obowiązujące w miejscu siedziby kupującego przepisy prawa nie sprzeciwiają się używaniu towaru w zwykłych celach. Dostawa towarów używanych następuje z wyłączeniem wszelkiej odpowiedzialności z tytułu rękojmi.

2. O ile w pisemnym potwierdzeniu przyjęcia zamówienia przez IMA wyraźnie nie postanowiono inaczej, IMA w szczególności nie jest odpowiedzialny za to, czy towar nadaje się do innego niż zwykle przyjęte w Lübecke/Republika Federalna Niemiec celu lub spełnia dalej idące oczekiwania kupującego; czy towar posiada cechy próbek lub wzorów oraz odpowiada przepisom prawa obowiązującego poza Lübecke/Republika Federalna Niemiec, na przykład w kraju kupującego. IMA nie odpowiada za niezgodności z umową powstałe po przejściu ryzyka na kupującego. Jeżeli kupujący bez zgody IMA samodzielnie albo z pomocą osób trzecich podejmuje próbę usunięcia niezgodności towaru z umową, IMA jest zwolniony od obowiązków z tytułu rękojmi.

3. Kupujący zobowiązany jest względem IMA do szczególnego sprawdzenia każdej poszczególniej dostawy w miejscu dostawy pod względem rozpoznawania i typowych niezgodności z umową oraz do zbadania towaru zgodnie z ustawowymi przepisami w pozostałym zakresie.

4. Z zachowaniem ustawowych wyłączeń lub ograniczeń odpowiedzialności sprzedawcy towar uważa się za dotknięty wadą prawną, jeżeli kupujący wykaże, że w chwili przejścia ryzyka na kupującego nie był on wolny od możliwości do przeprowadzenia praw lub roszczeń osób trzecich. Z zachowaniem dalej idących wymagań stanowiących przez przepisy prawa ustala się, że prawa i roszczenia osoby trzeciej oparte na własności przemysłowej lub innej własności intelektualnej stanowią wadę prawną towaru tylko wtedy, gdy prawa te są zarejestrowane i opublikowane w Niemczech oraz wykluczają zwykle używanie towaru w Niemczech. Ponadto niezależnie od przepisów obowiązujących w Niemczech towar jest wolny od wad prawnych, o ile obowiązujące w miejscu siedziby kupującego przepisy prawa nie sprzeciwiają się używaniu towaru w zwykłych celach.

5. Kupujący jest zobowiązany względem IMA do pisemnego i skierowanego bezpośrednio do IMA zawiadomienia o braku zgodności z umową oraz o wadach prawnych towaru. Zawiadomienie powinno odpowiadać obowiązującym w tym zakresie przepisom prawa oraz być sformułowane na tyle precyzyjnie, by IMA bez konieczności dodatkowego dopytania klienta mógł uruchomić środki zaradcze i zapewnić ewentualne roszczenia regresowe względem dostawców sprzedawcy. Współpracownicy, przedstawiciele handlowi i inni pośrednicy zajmujący się dystrybucją towarów IMA nie są uprawnieni do przyjmowania powyższych zawiadomień, ani do składania oświadczeń dotyczących rękojmi.

6. Po dokonaniu prawidłowego zawiadomienia stosownie do punktu V.-5. kupujący może skorzystać ze środków ochrony prawnej przewidzianych w niniejszych międzynarodowych warunkach sprzedaży. Kupującemu nie przysługują dalej idące roszczenia ani roszczenia innego rodzaju, niż umowne. W razie nieprawidłowego zawiadomienia kupujący może skorzystać z przysługujących mu środków ochrony prawnej tylko wtedy, gdy IMA podstępnie zataił przed kupującym niezgodność z umową lub wadę prawną. Wadnie się przez IMA w spór co do niezgodności z umową względnie co do wad prawnych towaru stają jedynie rzeczuwemu wyjaśnieniu stanu faktycznego i nie oznacza w szczególności rezygnacji z wymogu prawidłowego zawiadomienia.

7. Kupującemu nie przysługują żadne środki prawne z tytułu dostarczenia towaru niezgodnego z umową i/lub dotkniętego wadą prawną, o ile odpowiednio na względem osób trzecich za właściwością lub zdolnością zastosowania towaru, które nie był przedmiotem uzgodnień z IMA lub roszczenie kupującego opiera się na prawie zagranicznym, nie obowiązującym na terytorium Republiki Federalnej Niemiec.

8. O ile, zgodnie z postanowieniami niniejszych międzynarodowych warunków sprzedaży, przysługują kupującemu środki prawne z tytułu dostarczenia towaru niezgodnego z umową i/lub środki prawne z tytułu dostarczenia towaru dotkniętego wadą prawną, to jest on uprawniony, stosownie do postanowień konwencji, do żądania od IMA dostarczenia towaru zastępczego lub naprawy towaru albo do żądania obniżenia ceny sprzedaży. Dostarczenie towaru zastępczego lub naprawa towaru nie prowadzi do rozpoczęcia na nowo biegu terminów przedawnienia. Obniżenie ceny sprzedaży jest w swojej wysokości ograniczone do szkody poniesionej przez kupującego. Kupującemu nie przysługują dalej idące roszczenia dotyczące wykonania umowy. Kupującemu nie przysługują prawo zatrzymania towaru, który ma być zwrócony. Niezależnie od środków ochrony prawnej kupującego, IMA jest zawsze uprawniony do naprawienia towaru niezgodnego z umową stosownie do regulacji w punkcie III.-7 lub do dostarczenia towaru zastępczego lub do zapobieżenia środkom ochrony prawnej kupującego poprzez zaksięgowanie na jego korzyść należności w odpowiedniej wysokości.

VI. Odstąpienie od umowy

1. Kupujący uprawniony jest do odstąpienia od umowy wyłącznie wtedy, gdy spełnione są ustawowe przesłanki odstąpienia od umowy, zagrożeni IMA na piśmie odstąpieniem umowy i upłynął pisemnie wyznaczony stosowny termin dodatkowy. Jeśli kupujący domaga się naprawienia towaru, dostarczenia towaru zastępczego albo stosuje inne środki prawne, jest on związany w rozsądnym terminie zastosowanym środkami bez możliwości odstąpienia od umowy w tym czasie. W pozostałym zakresie kupujący jest zobowiązany złożyć oświadczenie o odstąpieniu od umowy w rozsądnym terminie, na piśmie i bezpośrednio do IMA.

2. Z zachowaniem dalej idących uprawnień wynikających z przepisów prawa, IMA może odstąpić od umowy w całości lub w części bez odszkodowania, jeśli kupujący sprzeciwia się uznaniu mocy wiążącej niniejszych międzynarodowych warunków sprzedaży, jeśli pisemne potwierdzenie przyjęcia zamówienia przez IMA wpłynęło do kupującego później, aniżeli w terminie 14 dni od daty jego wystawienia, jeśli złożony zostanie wniosek o otwarcie postępowania upadłościowego, co do majątku kupującego, jeśli kupujący bez przedstawienia uzasadnionego powodu nie spełnia istotnych zobowiązań wymagających względem IMA lub osób trzecich, jeśli kupujący podał nieprawdziwe dane dotyczące jego wiarygodności kredytowej, jeśli gwarantowane przez ubezpieczyciela kredytu zabezpieczenie zostanie zredukowane z przyczyn niezależnych od IMA, a także, jeśli IMA z przyczyn przez siebie niezawinionych nieprawidłowo lub nieterminowo realizuje dostawę lub jeśli z innych powodów wywiązuje się przez IMA ze zobowiązań umownych nie jest możliwe przy zastosowaniu środków, które mogłyby być wymagane przy uwzględnieniu własnych interesów IMA oraz rozpoznawalnych i uzasadnionych w chwili zawarcia umowy interesów kupującego, w tym w szczególności ze względu na umówione świadczenie wzajemne.

VII. Odszkodowanie

1. IMA zobowiązany jest – na podstawie zawartej z kupującym umowy i/lub na podstawie przeprowadzonych z kupującym negocjacji – do świadczeń odszkodowawczych wyłącznie na zasadach określonych w postanowieniach poniższych:

a) Kupujący jest w pierwszej kolejności zobowiązany do skorzystania z innych środków ochrony prawnej i może żądać odszkodowania wyłącznie z powodu mimo wszystko utrzymujących się niedoborów, w żadnym wypadku jednakże w miejsce innych środków ochrony prawnej.

b) IMA nie odpowiada za zachowanie dostawców lub podwykonawców, ani za szkody, do których powstania przyczynił się kupujący. Ponadto IMA nie odpowiada za zakłócenia wywołane wskutek klęsk żywiołowych oraz wydarzeń politycznych, zastosowania środków władczych przez państwo, strajków, sabotażu, nieszczęśliwych wypadków, działań terrorystycznych, działania procesów biologicznych, fizycznych lub chemicznych oraz innych okoliczności, którym IMA przy zastosowaniu rozsądnych środków nie był w stanie przeciwdziałać. W pozostałym zakresie IMA odpowiada wyłącznie wtedy, jeśli kupujący udowodni, że organy lub personel IMA umyślnie lub na skutek rażącego niedbalstwa naruszył i ciążące na nich obowiązki umowne względem kupującego.

c) W razie powstania odpowiedzialności, IMA wyrówna w granicach określonych niżej w podpunkcie d) szkody kupującego w rozmiarze, w jakim kupujący udowodni, że powstała szkoda nie dało się w żaden inny sposób zapobiec i że została ona spowodowana w wyniku naruszenia umownego obowiązku przez IMA i że względu na wystąpienie szkody oraz jej wysokość dawała się przewidzieć przez IMA w chwili zawarcia umowy jako możliwy skutek jej naruszenia. Ponadto kupujący zobowiązany jest do przedsięwzięcia środków ograniczających szkodę niezwłocznie po tym, jak dowiedział się o naruszeniu umowy albo naruszenie umowy stało się możliwe do stwierdzenia.

d) IMA nie ponosi odpowiedzialności za utraty zysk oraz za szkody niematerialne. W pozostałym zakresie wysokość odszkodowania za opóźnienie w dostawie lub jej brak ograniczona jest do 0,5 % za każdy pełny tydzień opóźnienia, jednakże maksymalnie do 5 %, a za inne naruszenie obowiązków

wynikających z umowy - do dwukrotności każdorazowej wartości świadczenia przy dostawie maszyn i urządzeń oraz do maksymalnie 50.000 EURO przy dostawie części zamiennych. Powyższe nie dotyczy przypadków umyślnego zawinienia lub rażącego niedbalstwa ze strony członków organów lub pracowników IMA na stanowiskach kierowniczych.

e) IMA zobowiązany jest do roszczeń odszkodowawczych z tytułu naruszenia przyjętych na siebie obowiązków umownych względem kupującego wyłącznie zgodnie z postanowieniami niniejszych międzynarodowych warunków sprzedaży. Wyłącza się jakiegokolwiek sięganie do konkurencyjnych podstaw prawnych roszczenia, a w szczególności również roszczeń innego rodzaju niż umowne. Równocześnie wyłącza się z tytułu naruszenia przez IMA obowiązków umownych osobiste pociągnięcie do odpowiedzialności organów, pracowników, współpracowników IMA, przedstawicieli i/lub innych osób, z pomocą których IMA wykonuje świadczenie.

f) O ile roszczenie nie uległo wcześniej przedawnieniu, pozew kupującego o odszkodowanie można wnieść w terminie zawitym 6 miesięcy, który rozpoczyna swój bieg z chwilą odrzucenia przez IMA żądania zapłaty odszkodowania.

2. Niezależnie od dalej idących roszczeń IMA wynikających z umowy albo z przepisów prawa kupujący zobowiązany jest do spełnienia następujących świadczeń odszkodowawczych na rzecz IMA:

a) W przypadku nieterminowego wpływu płatności kupujący zwróci IMA wyższe koszty sądowe i pozasądowego dochodzenia roszczeń, powstałe zarówno w kraju jak i za granicą oraz zapłaci odsetki (bez konieczności ich udokumentowania) według stopy procentowej stosowanej w Lübecke/Republika Federalna Niemiec dla niezabezpieczonych kredytów krótkoterminowych w umówionej walucie, przynajmniej jednakże odsetki w wysokości 8 punktów procentowych ponad stopę bazową odsetek w Niemieckim Banku Federalnym.

b) W przypadku znacznego opóźnienia w odbiorze towaru lub w razie braku odbioru towaru przez kupującego, IMA jest uprawniony do żądania odszkodowania w zryczałtowanej wysokości 15 % wartości każdorazowej dostawy, bez konieczności wykazania szkody.

3. Kupujący zobowiązany jest w stosunkach handlowych ze swoimi odbiorcami do ograniczenia podstawy i wysokości swojej odpowiedzialności odszkodowawczej w ramach prawnej możliwości, jak również przyjętych w branży zwyczajów

VIII. Inne postanowienia

1. Dostarczony towar pozostaje własnością IMA aż do chwili uregulowania przez kupującego wszystkich należności wobec IMA. Zastrzeżenie własności towaru nie narusza postanowień dotyczących przejścia ryzyka, zawartych w punkcie III.-8.

2. Kupujący bez wezwania poinformuje IMA, jeśli na podstawie przepisów obowiązujących w kraju kupującego lub w kraju zastosowania towaru, IMA powinien przestrzegać szczególnych obowiązków mel-dunkowych, rejestracyjnych lub informacyjnych lub szczególnych wymogów dotyczących wcześniejszego wypowiedzenia lub innych dotyczących dopuszczenia do obrotu albo spełnić powiniene obowiązki związane z przetrzymywaniem pokwitowań. Kupujący powinien ponadto dostarczone towary nadal obserwować na rynku i niezwłocznie poinformować IMA, jeśli zaistnieje obawa, że towary mogłyby spowodować niebezpieczeństwo dla osób trzecich.

3. Z zachowaniem przez IMA dalej idących roszczeń, kupujący zwalnia IMA bez ograniczeń z wszelkich roszczeń osób trzecich podnoszonych przeciw IMA na podstawie przepisów o odpowiedzialności za produkt lub podobnych, jeżeli odpowiedzialność ta oparta zostałaby o okoliczności – jak np. przedstawienie produktu – wskazane przez kupującego lub osobę trzecią bez wyraźnej i pisemnej zgody IMA. Zwolnienie z odpowiedzialności finansowej obejmuje w szczególności również obowiązek zwrotu IMA powstałych wydatków i następuje z jednoczesnym zrzeczeniem się przez kupującego powoływania jakiegokolwiek dalszych przesłanek i innych zarzutów, w szczególności zarzutu przedawnienia oraz przestrzegania obowiązków nadzoru i wycofania produktów.

4. IMA zastrzega sobie wszelkie prawa własności, prawa autorskie, pozostałe prawa własności przemysłowej oraz prawa do know-how odnośnie ilustracji, rysunków, obliczeń i innych dokumentów, jak i do software, udostępnionych przez IMA w formie fizycznej lub elektronicznej.

5. Wszelkie informacje, oświadczenia, zawiadomienia, itp. winny być sporządzane wyłącznie w języku niemieckim lub angielskim. Zawiadomienia dokonane za pośrednictwem telefaksu lub poczty elektronicznej czynią zażość wymogowi formy pisemnej.

6. Kupujący nie ma wyłącznego prawa do użytkowania software dostarczonego razem z towarem. Nie-dozwolone jest użytkowanie software nie pozostające w związku z dostarczonym towarem, jak również udostępnianie go osobom trzecim.

7. Eksploatacja dostarczonych przez IMA maszyn jest dozwolona wyłącznie przy użyciu systemów sterowania IMA oraz przy użyciu wskazanych przez IMA komponentów hardware i software. IMA nie ponosi żadnej odpowiedzialności za skutki spowodowanych przez kupującego naruszeń w systemie sterowania.

IX. Ogólne podstawy umowy

1. Miejscem spełnienia świadczenia i miejscem płatności dla wszystkich zobowiązań wynikających ze stosunków prawnych pomiędzy IMA a kupującym jest Lübecke/Republika Federalna Niemiec. Powyższa regulacja obowiązuje również wtedy, gdy IMA przejmuje koszty związane z obrotem płatniczym, spełnia świadczenia dla kupującego w innym miejscu lub, gdy płatności mają być dokonywane za wydaniem towarów lub dokumentów, albo gdy spełnione świadczenia mają być zwrócone. Umówienie się co do INCOTERMS lub klauzuli typu „dostawa wolna...” albo podobnego typu, nie wnoszą zmian do powyższych reguł określających miejsce spełnienia świadczenia. Porozumienie odnośnie do INCOTERMS lub klauzuli typu „dostawa wolna...” lub podobnych skutkuje jedynie odmiennym uregulowaniem transportu i jego kosztów; w pozostałym zakresie wiążą postanowienia niniejszych międzynarodowych warunków sprzedaży. IMA jest uprawniony do żądania zapłaty również w miejscu siedziby kupującego.

2. Do stosunków prawnych pomiędzy IMA a kupującym stosuje się postanowienia Konwencji Narodów Zjednoczonych z dnia 11 kwietnia 1980 roku o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (zwanej w niniejszych warunkach dalej „konwencją”) w wersji anglojęzycznej, a także zwyczaj przyjęte w Republice Federalna Niemiec. Postanowienia konwencji obowiązują także poza zakresem jej zastosowania i niezależnie od zastrzeżeń dokonanych przez strony konwencji w stosunku do wszystkich umów podobnych, zgodnie z regulacją w punkcie I, niniejszym międzynarodowym warunkom sprzedaży. W przypadku stosowania klauzul handlowych obowiązują INCOTERMS 2000 Międzynarodowej Izby Handlowej z uwzględnieniem regulacji zawartych w niniejszych międzynarodowych warunkach sprzedaży.

3. Do dojsia umów do skutku, w tym do uzgodnień dotyczących właściwości sądowej oraz właściwości sądu polubownego, jak również do wszelkich umownych i przedumownych praw i obowiązków stron łącznie z dodatkowymi zobowiązaniami oraz do dokonywania wykładni, stosuje się wyłącznie postanowienia konwencji w związku z niniejszymi międzynarodowymi warunkami sprzedaży. Poza obowiązywaniem konwencji do stosunków prawnych między stronami stosuje się niezunifikowane prawo szwajcarskie, w szczególności Szwajcarskie Prawo Zobowiązań.

4. Wszelkie spory – umowne i pozaumowne – wynikające albo pozostające w związku z umowami, do których stosuje się niniejsze międzynarodowe warunki sprzedaży, poddawane będą pod ostateczne rozstrzygnięcie sądu polubownego ad hoc, zgodnie z regulaminem Londyńskiego Międzynarodowego Sądu Arbitrażowego (London Court of International Arbitration – LCIA), z wyłączeniem wykładki drogi sądowej. Sąd polubowny składać się będzie z trzech arbitrow, w tym z jednego powołanego przez powo-da, jednego powołanego przez pozwanego i przewodniczącego powołanego przez LCIA, a w przypadku przedmiotu sporu o wartości niższej niż 50.000 EURO, z jednego arbitra powołanego przez LCIA. Postępowanie przed sądem polubownym toczyć się będzie w Zurichu/Szwajcaria, w języku niemieckim i/lub angielskim. IMA jest jednakże uprawniony, w miejsce pozwu przed sądem polubownym, do wniesienia pozwu także do sądów właściwych dla Lübecke/Republika Federalna Niemiec lub sądów państwowych w miejscu siedziby kupującego lub innych sądów właściwych z mocy ustawy. Złożenie przez kupującego pozwu lub powództwa wzajemnego w sądzie państwowym jest wyłączone.

5. Jeżeli postanowienia niniejszych międzynarodowych warunków sprzedaży są lub okażą się w całości lub w części bezskuteczne, inne postanowienia pozostają w mocy. W tym przypadku strony zobowiązują się do zastąpienia postanowienia bezskutecznego postanowieniem prawnie ważnym i skutecznym w taki sposób, aby jak najpełniej odpowiadało ono znaczeniu i celowi gospodarczemu postanowienia zastąpionego.